

Fue lo anterior lo que nos motivó a proponer el concurso ALAS ABIERTAS. Los participantes rebasaron nuestras expectativas. No pensamos nunca que llegaríamos a treinta concursantes y fueron 61. La literatura que se propuso en el concurso, si bien es cierto no fue del todo con perspectiva de género, sí mostró un interés de sus autores y autoras por adentrarse en una perspectiva diferente con un tratamiento digno de los personajes femeninos y masculinos dentro de sus respectivas historias.

Creemos que ALAS ABIERTAS ha sido el inicio de una nueva literatura para nuestros niños y niñas. Una literatura que los ayude a crecer con las alas abiertas, sin temor al futuro.

El libro que hoy presentamos es un compendio de los cuentos que fueron escogidos por el Jurado Calificador en marzo de 1998, no como los mejores desde el punto de vista de su forma, sino como los más interesantes en un nuevo planteamiento literario con perspectiva de género. Pretendemos también con él, promover a nuestros escritores y escritoras que se han atrevido a formular una literatura más liberadora para nuestro futuro.

ALAS ABIERTAS les ofrece en esta edición seis cuentos muy hermosos con personajes femeninos y masculinos con actitudes más modernas y liberadoras. Está dirigido a los docentes de escuelas primarias, a aquellos que trabajan artísticamente con niños y niñas, a los que les gusta narrar historias a sus hijos o hijas, nietos o



Gladys Miller entrega placa de reconocimiento a Vielka Vásquez.

nietas. Pero ante todo, está hecho especialmente para nuestro futuro.

Quiero cerrar mi intervención citando el último párrafo de la Introducción del libro de cuentos:

“Abrigamos la esperanza de que tan exquisita muestra de inspiración, sensibilidad y sobre todo, compromiso social, contribuya a que esa gente menuda que hoy crece, ríe y juega en los patios de nuestra Patria, pueda conocer una nueva forma de contar cuentos que los y las ayuden a crecer con las ALAS ABIERTAS”.

Esperamos que ALAS ABIERTAS se convierta en la delicia de todos ellos y ellas. Ha sido nuestra INTENCIÓN convertida hoy en ACCIÓN. Esperamos que lo disfruten.

¡Muchas gracias!

Capítulo IV



TALLERES

Los talleres surgen por la necesidad de preparar a los (las) participantes del Concurso ALAS ABIERTAS con equidad e igualdad sobre el tema de la perspectiva de género, que, en este caso, para los escritores y escritoras, representaba una nueva forma de proyectar la literatura infantil.

Los (las) concursantes nos dejaron conocer su disconformidad porque no recibieron una capacitación previa a su participación, ya que ésta, consideraron, se hubiera sumado a la calidad de los cuentos donde el requisito básico era precisamente la presencia del género.

Sin embargo, los talleres se realizaron después del concurso y de la premiación debido, en parte, a que la celebración de la entrega de premios se programó para el mes de marzo de manera que coincidiera con el "Día Internacional de la Mujer", o por lo menos dentro del mes.

Al respecto, la profesora Vielka Vásquez, Coordinadora General del concurso aclaró, además, que se quiso que los concursantes, con la guía sobre género que se les entregó se enfrentaran en esa primera experiencia deductivamente; que saliera de ellos (ellas); que crearan las situaciones y momentos en los cuentos donde se nos dejara ver



Concursantes en el Taller "El Género en la Literatura Infantil".

la igualdad y equidad entre los personajes hombres y mujeres. Realmente este primer concurso fue como un diagnóstico; que la gente se sentara a escribir cuentos, pero que comenzaran a pensar: ¿qué es la perspectiva de género?

Después de haber pasado por esta primera experiencia, las personas que participaron en el Concurso ALAS ABIERTAS con equidad e igualdad, fueron invitados por CEFA a participar en los talleres "El Género en la Literatura Infantil".

Aunque no fue fácil, 35 personas respondieron a la invitación.

Dos talleres fueron dictados en fechas diferentes. El primero se celebró el sábado 7 de noviembre de 1998 y el segundo el 16 de enero de 1999. Cada uno tuvo una duración de 7 horas programadas de 8:00 a 3 p.m. y fueron realizados en un hotel de la ciudad capital dirigidos por la Profesora Vielka Vásquez, Coordinadora General del Concurso y por María Cristina Jeanine del grupo de Consultoras de Comunicación.

Fueron, estos los objetivos del evento:

- Conocer los aspectos más relevantes del género en la literatura infantil.
- Capacitar a los escritores y escritoras en la perspectiva de género aplicada a la literatura infantil.
- Motivar a los escritores y escritoras para que realicen una literatura diferente y más acorde con la realidad para niños y niñas.

Los temas desarrollados en los Talleres y sus expositoras fueron:

Roles y Estereotipos. Profesora Vielka Vásquez. Se hizo un análisis de imágenes y los estereotipos que cada una de ellas proyectan de acuerdo a la

percepción de cada participante. Igualmente, se presentaron argumentos sobre el lenguaje sexista y su utilización en los diversos medios educativos y *de comunicación de nuestra sociedad*. En esta parte, los y las participantes hicieron comentarios, preguntas, sugerencias muy interesantes sobre el problema planteado.

Estereotipo y Sexismo en la Educación. Profesora Berta Vargas.

Se habló sobre estereotipos y sexismos en la educación, pero en especial en la literatura tradicional para niños y niñas. La profesora Vargas, realizó dinámicas grupales interesantes donde los participantes analizaron cuentos tradicionales para identificar estereotipos. Igualmente, incorporaron elementos nuevos (esencialmente valores) de una literatura más acorde con la equidad de género.

A través de estas dinámicas también los (las) participantes trataron de sugerir cómo los estereotipos que discriminan a las mujeres pueden cambiarse. Definieron las características esenciales de la imagen de la mujer dentro de los cuentos, produciendo cuentos cortos utilizando la figura de la Caperucita Roja. Cada grupo, fue reflexionando en plenaria sobre los roles y estereotipos que aparecían en su producción, discusión que se tornó muy interesante dado que cada grupo expuso su punto de vista y su percepción sobre el género en los cuentos, improvisando sobre la fantasía de la Caperucita. Estas dinámicas, orientadas por la Profesora

Vargas, ofrecieron a los participantes una oportunidad para manifestar su percepción con respecto al tratamiento de género como fenómeno social.

Producción Literaria con Perspectiva de Género.
Profesora Alondra Badano

Se ilustró a los (las) asistentes acerca de la figura destacada de las mujeres en las letras a través del tiempo. Se dejó sentada la valiosa contribución a la literatura de escritoras famosas como Juana de Ibarborou y Sor Juana Inés de la Cruz (valiente y atrevida para la época en que vivió) donde las mujeres tenían que demostrar que verdaderamente eran valiosas para el mundo.

En cuanto a la opinión sobre los talleres. Estas fueron algunas respuestas a la pregunta

¿Cómo calificarían a los talleres?

“Interesante, nuevos elementos para aportar a nuestra literatura, una experiencia enriquecedora”; “Se debe repetir la experiencia del concurso”; “El taller debió realizarse antes del concurso”.

Los (las) organizadores del Concurso ALAS ABIERTAS con equidad e igualdad esperan que estos primeros talleres sobre género ofrecidos a escritores y escritoras, contribuyan a alcanzar en el nuevo milenio una literatura infantil libre de estereotipos sexuales y con una visión más realista sobre la mujer y el hombre.

Capítulo V

*Conclusiones y
recomendaciones*

CONCLUSIONES

1. El Centro de Estudios y Capacitación Familiar es la primera ONG que realiza un concurso de literatura infantil, con enfoque de género.
2. El Concurso de Literatura Infantil ALAS ABIERTAS, con equidad e igualdad, marcó el inicio de una nueva forma de escribir para niños y niñas.
3. Las campañas de publicidad alternativa permiten involucrar a otros grupos de la sociedad en la construcción de nuevos conceptos formativos.
4. Es evidente el aporte económico, traducido en soporte publicitario, de los medios de comunicación social para el éxito de este proyecto.
5. Quedó demostrado en el concurso de literatura, versión teatro, que los escritores(as) panameños carecen de técnica dramaturgia y desconocen la perspectiva de género al ser calificado "Desierto" por el Jurado.
6. Hubo interés por parte de participantes en recibir talleres formadores en género y sexismo. Consideramos que esta reacción es una muestra de que el tema "género" está impactando en la sociedad y en el caso específico de escritores(as) alcanza mayor importancia.
7. El producto final del Concurso ALAS ABIERTAS – la impresión del libro de cuentos y la grabación en casete de audio de los cuentos ganadores y menciones honoríficas – representan una herramienta valiosa al ser puestos en manos de los educadores y la niñez panameña.
8. Existe actualmente interés de parte del Ministerio de Educación por motivar la producción de literatura con perspectiva de género y que ésta se imparta en las escuelas como parte de una formación moderna para la niñez panameña.

RECOMENDACIONES

1. Que el Centro de Estudios y Capacitación Familiar continúe incluyendo en sus proyectos, campañas de publicidad alternativa que abran el camino de la perspectiva de género en otros campos.
2. Organizar más talleres de género y sexismo para escritores y escritoras, para que éstos puedan comenzar a realizar cambios en sus argumentos.
3. Continuar organizando concursos de literatura infantil, ya que es durante la niñez el mejor momento de la vida, para la formación del adulto o adulta que queremos para el futuro.
4. Crear mecanismos para la transmisión de los cuentos en las radioemisoras y promover la realización de obras de teatro y programas infantiles de televisión.
5. Considerar la realización de próximos concursos de literatura donde sean los niños y niñas los que escriban los cuentos. Para ello, habría que prepararlos con el tema de "género".
6. El Ministerio de Educación debe estar vigilantes para que no se pierda el interés por los libros, ante el surgimiento de equipos como las computadoras.


Anexos

MEDIOS DE PUBLICIDAD

LA PRENSA/LUNES 6 DE OCTUBRE DE 1997

Promueven concurso de literatura infantil

CONCURSO DE LITERATURA INFANTIL
Alas Abiertas
CON EQUIDAD E IGUALDAD



PARA TODO PÚBLICO MAYOR DE EDAD

TEATRO CUENTO

INFORMACION C.E.F.A. TELS. 223-3693 223-5220

FECHA DE ENTREGA ENERO 31 DE 1998

PREMIOS	
CUENTO	TEATRO
1º PREMIO * 1,000.00	1º PREMIO * 1,000.00
2º PREMIO * 500.00	2º PREMIO * 500.00
3º PREMIO * 300.00	3º PREMIO * 300.00

LAS BASES SERÁN PUBLICADAS EN LA PRENSA O RETIRADAS EN C.E.F.A.

ORGANIZA: CENTRO DE ESTUDIOS Y CAPACITACIÓN FAMILIAR (CEFA) PANAMA INT. DE PANAMA

AUSPICIADO POR: FUNDACIÓN ARIAS PARA LA PAZ Y EL PROGRESO HUMANO MINISTERIO DE ASUNTOS EXTRANJEROS DE LOS ESTADOS UNIDOS

PERIODICIDAD: La Prensa, Estéreo

INAC **KW CONTINENTE**

Vielka Franceschi
De La Prensa

El Centro de Estudios y Capacitación Familiar (CEFA) anunció recientemente el nuevo y original concurso de literatura infantil "Alas abiertas", en el cual podrán participar todos los residentes del país que sean mayores de edad.

Alas abiertas, tiene entre sus objetivos promover que los escritores residentes en el país experimenten nuevas formas de escribir para los niños, con una visión distinta en donde hombres y mujeres sean vistos con iguales derechos y responsabilidades.

Según las organizadoras, a través del concurso también se pretende ofrecer a la niñez una literatura acorde con la realidad que vivimos, así como contribuir a concienciar a la población del futuro en esta temática.

El certamen es específicamente en los géneros cuento y teatro.

Vielka Vásquez, coordinadora del concurso, informó que el mismo nace por la inquietud que existe en el país de que no hay literatura para niños acorde con la realidad que vive la gente.

"Sabemos que en los cuentos tradicionales para niños como La Cenicienta y Blancanieves, se presenta a una mujer sumisa, siempre esperando por el príncipe, esperando por el amor y supeditada al hombre", dijo.

Señaló que en esta ocasión tratan de romper esos esquemas y presentar mujeres, heroínas diferentes, como son las actuales. "Pero tenemos que hacerle llegar estos mensajes a los niños, porque en realidad ya no existen las blancanieves ni las cenicientas", agregó.

Sostuvo la coordinadora que también es necesario que los futuros hombres y mujeres estén conscientes de esta realidad.

"Por eso nace el concurso Alas abiertas".

Vásquez explicó que le han llamado al concurso "Alas abiertas" porque lo que desean es enseñar a los niños a volar solos.

La coordinadora señaló que aún cuando la literatura infantil panameña no es escasa, sí son escasos los conceptos sobre perspectiva de género. "No existe una literatura infantil con perspectiva de género. La que existe es tradicional. No rompe esquemas", añadió.

En cuanto al teatro, Vásquez aseguró que existe poco teatro para los niños realizado por panameños. "Yo que me muevo en este ambiente, puedo decir que es difícil conseguir obras de teatro infantiles".

Señaló que lo que desean es motivar a los escritores para que hagan una literatura con una visión diferente de lo que es un hombre o una mujer.

Opinó que la mayoría de nuestros escritores no están sensibilizados sobre lo que es la perspectiva de género. "Ahora que se está hablando mucho de la perspectiva de género es que los escritores están tomando un poco de conciencia sobre el tema, pero definitivamente no la tienen", enfatizó.

Indicó que hoy día no se le puede estar engañando a las criaturas con un mundo irreal. "Cuando los padres le leen cuentos a los niños, ellos creen en lo que se les lee y en lo que ven", expresó.

La entrevistada subrayó la necesidad de que los padres asistan a obras de teatro con sus hijos, así como a que les lean cuentos antes de dormir. "Siento que la sensibilidad de los niños cuyos padres le leen cuentos es diferente a los niños que no reciben este beneficio. Es un asunto de aprender a sentir y a ser espectadores", dijo.

Esperamos que no solo los escritores se integren a este concurso, sino también los periodistas, sostuvo Vielka Vásquez.

Los ganadores se harán acreedores a mil balboas (primer premio); 500

balboas (segundo premio) y 300 balboas (tercer premio), en ambas categorías.

Las obras de teatro y los cuentos que participan en este concurso se basarán, entre otros, en los siguientes puntos: deben tener una visión de género, o sea no marcar estereotipos sexuales, ni desigualdades de sexo, ni discriminación.

El cuento a participar debe tener una extensión de dos a cinco cuartillas. La obra de teatro de 10 a 20 cuartillas. Escrito a máquina con tamaño de letra normal. Se entiende por cuartilla una hoja 8 y medio por 11 pulgadas, con un mínimo de 28 líneas. Se enviarán tres copias a máquina o computadora a doble espacio.

Las obras deben ser inéditas y originales, no deben haber sido publicadas, no escenificadas, ni leídas públicamente o haber recibido premios anteriormente.

Ningún escritor podrá enviar más de un trabajo, de hacerlo podrá ser descalificado.

Cada trabajo tendrá un único autor y el mismo firmará con un seudónimo. En sobre aparte, registrará el seudónimo, su nombre completo, fotocopia de su cédula, una breve hoja de vida, teléfono y dirección. El sobre debe venir separado del trabajo a concursar.

Los cuentos y las obras de teatro participantes deben ser entregados antes del 31 de enero de 1998 a las 6:00 p.m., en las oficinas de CEFA, ubicadas en el edificio Panamá en Obarrio, primer piso o en las oficinas del INAC.

El concurso cuenta con el patrocinio de la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano; el Ministerio de Asuntos Extranjeros de los Países Bajos, así como del Instituto Nacional de Cultura (INAC), el diario La Prensa y las emisoras Estéreo Bahía y KW Continente.

Los interesados pueden retirar las bases del concurso en las oficinas de CEFA y del INAC. Las bases también saldrán publicadas en el diario La Prensa. Para mayores informes llamar a los teléfonos 223-3693 ó 223-5220.

Dan los resultados de Alas Abiertas

El Centro de Estudios y Capacitación Familiar (CEFA), bajo los auspicios de la Fundación Arías para la Paz y el Progreso Humano de Costa Rica y el Ministerio de Asuntos Extranjeros de los Países Bajos, realizó recientemente la entrega de los premios de su concurso literario infantil Alas Abiertas.

El objetivo principal del certamen Alas Abiertas fue incentivar a los escritores residentes en Panamá, a escribir de una forma diferente, con una visión de género donde hombres y mujeres aparecieran con equidad y sin rasgos discriminatorios, como a veces suele ocurrir en la literatura tradicional.

Más de 65 obras participaron en este concurso en las secciones de cuento y teatro infantil.

Los organizadores del evento cultural señalaron que la mayoría de estos textos estaban más acorde con la realidad cotidiana, atreviéndose estos literatos a romper esquemas y estereotipos, consiguiendo de esta manera la meta de este galardón.

Los premios fueron de mil 500 y 300 dólares, más un certificado para cada ganador. Adicional, hubo una mención de honor y una mención especial.

El jurado en la sección cuento estuvo conformado por la socióloga Mariela Arce, el poeta Pablo Menacho y la comunicadora social Ileana Golcher.

En la sección teatro del Alas Abiertas los jurados fueron Nasya Vázquez, representante de UNICEF-Panamá, el periodista del diario La Prensa Daniel Domínguez Z., y el teatrero Norman Douglas.

El género teatro fue declarado desierto por el jurado, a falta de encontrar obras que cumplieran con los requisitos básicos del concurso (enfoque de



El concurso infantil nacional Alas Abiertas es una oportunidad de utilizar la literatura como un instrumento de cambio.

género) y por no tener los elementos dramáticos primarios. Mariela Arce, en representación de los miembros del jurado de Alas Abiertas, felicitó a los creadores de esta iniciativa porque "sus objetivos y productos son abono para construir nuevos valores humanos que nos acercan a un mundo de igualdad y equidad, y donde las discriminaciones serán resabios de culturas atrasadas".

El cuento que obtuvo el primer lugar fue *Si yo fuese*, con el seudónimo Amanda.



Momentos en que José Hernández, en representación del Ministerio de la Juventud, el Niño, la Mujer y la Familia, cuando entregaba uno de los premios.

La razón de esta decisión se basó en que el "contenido, lenguaje y personajes" de esta obra "refleja un alto nivel de creatividad. Nos invita a un viaje de "Si yo fuese", y motiva el diálogo entre el niño y el adulto".

La autora es Leda Abril Moreno Obando, doctora en medicina en la Universidad de Panamá, especializada en radiología y que acaba de regresar de Francia donde estudió medicina nuclear. Nunca ha publicado.

La *lágrima de Joshua*, con el seudónimo Sopló, obtuvo el segundo lugar, porque

refleja acertadamente el diario vivir en la campaña interiorana, "promueve valores no sexistas y es una tierna historia que vale la pena compartir con los niños".

Su autora, que también ha escrito poemas y teatro, es la profesora de segunda enseñanza Victoria Jiménez Vélez.

Y el tercer puesto fue para *Una historia de tortugas*, escrito bajo el seudónimo Paz. "Desarrolla una lección contra el lenguaje sexista", y plantea que los estereotipos "nos limitan en nuestra vida y relación con las demás personas."

La responsable de *Una historia de tortuga* es la profesora de literatura inglesa y francesa, Irene Guerra de Delgado, quien también co-edició un libro infantil para la UNESCO-Panamá.

En tanto, recibió mención de honor el cuento *Primera palabra*, bajo el seudónimo Gló, Gló, del docente universitario y periodista Micaelad Ortiz, y la mención

especial le fue otorgada a una obra del escritor Carlos Fong.

La dramatización de las obras vencedoras estuvo a cargo de los talentosos jóvenes Lourdes Avila, Irene Bermúdez y José Luis Jiménez, quienes hicieron posible que a través de la vía oral se recrearan estas historias para delicia del público asistente.

Las maestras de ceremonia fueron Irene Bermúdez y Francisca Gutiérrez y la organización del concurso trabajaron María Cristina Jeanine y Vielka Vázquez.

En nombre de los niños y niñas de Panamá habló la jovencita Andrea Chigulari, quien agradeció a los participantes del concurso por darle una oportunidad de ver la vida de otra manera.

José Hernández, representante del Ministerio de la Juventud, la Niñez, la Mujer y la Familia se comprometió en nombre de esta nueva institución en la que labora, de no sólo editar un libro las obras ganadoras sino también hacer lo posible para que sean difundidas en programas de radio.

Confirmando además que esta clase de actividades va a tener continuidad en el futuro.

Ana Elena Bacilla, representante de la Fundación Arías para la paz y el progreso humano,

“**A**ngélica y Teresa entendieron poco a poco por qué los hombres y las mujeres son iguales pero diferentes a la vez. Tanto entendieron, que regresaron a la escuela, porque supieron que realmente podrían ser cualquier cosa que desearan”, cuenta Santiago López de ocho años frente a una sala llena de adultos.

Sus palabras pertenecen al cuento Si yo fuese, ganador del concurso Alas Abiertas del Centro de Estudios y Capacitación Familiar (CEFA), bajo el auspicio de la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano de Costa Rica y el Ministerio de Asuntos Exteriores de los Países Bajos. El certamen buscaba nuevas historias para niños y niñas, lejos de “la mujer sufriendo que es salvada por el beso de su hombre” y “la princesa que espera impaciente al príncipe azul”. En resumen, estas organizaciones deseaban cuentos panameños que reflejaran igualdad de género en lugar de los viejos estereotipos que presentan al hombre como superior a la mujer.

El concurso resultó en un pequeño libro que recoge los seis mejores cuentos recibidos, escritos por Leda Abril Moreno, Victoria Jiménez Vélez, Irene Guerra de Delgado, Milciades Ortiz, Carlos Enrique Fong A., y Alberto Eduardo Preciado. Esta es la primera publicación infantil en Centroamérica que promueve la igualdad. También se preparó un casete con los cuentos, grabados por actores adolescentes.

La coordinadora del proyecto Alas Abiertas y editora del libro, Vielka Vásquez, comenta que esta nueva literatura infantil “está hecha especialmente para nuestro futuro” porque ayuda a los niños “a crecer sin temor al futuro” y libres de discriminaciones.

Durante el lanzamiento de Alas Abiertas, los miembros de las asociaciones involucradas en el proyecto hicieron hincapié en que los maestros hagan uso del libro y casete en las escuelas. Ana Israel Estrada, de la Fundación Arias de Costa Rica, también pidió “que [los libros] no se queden guardados en gavetas de adultos” sino que lleguen a su destinatario infantil.

Los libros se pueden adquirir gratuitamente en las oficinas de CEFA (Oficina #2 de la Clínica Panamá, Obarrio, teléfono 223-5220). También serán distribuidos por la Dirección Nacional de la Niñez del Ministerio de la Mujer, la Niñez y la Familia, y la Oficina de Asuntos de la Mujer del Ministerio de Educación. □

Cuentos para el futuro

Buscan cuentos panameños que reflejaran igualdad de género en lugar de los viejos estereotipos

CUENTOS INFANTILES

Alas Abiertas



CON EQUIDAD E IGUALDAD



Alas Abiertas

La nueva sexista para Niñas y Niños

Por: Jovana Spina Salón
Stilos, La Revista

Parte fundamental del crecimiento y el desarrollo emocional y físico en las niñas y en los niños, lo constituyen los cuentos y canciones infantiles, que si bien cierto son fantasías que le crean ilusiones a los pequeños, también son una manera divertida y dinámica de entretener y formar intelectualmente a los infantes y si ellas y ellos, puedan crecer con la alas abiertas.

Motivadas por esta inquietud, un grupo de comunicadoras sociales preocupadas por el sexismo que impera en las publicaciones escritas, imágenes televisadas y programas radiales, concibieron la magnífica idea de editar un libro de cuentos, al cual llamaron "ALAS ABIERTAS" dirigido a niñas y niños en edad preescolar donde se resalte la importancia de la mujer y su rol dentro de la sociedad, desde su infancia, que es la etapa formativo de todo ser humano.

El proyecto de "ALAS ABIERTAS" se inició en Panamá, el año pasado por el Centro de Estudios y Capacitación Familiar CEFA, con la colaboración directa de la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano de Costa Rica y el Ministerio de Asuntos Exteriores de los Países Bajos, con la colaboración del Diario La Prensa, el Instituto Nacional de Cultura y algunas radioemisoras del país.

Los cuentos que allí se presentan, fueron seleccionados mediante un concurso que premiaba esta modalidad reflexionando sobre aquellas lecturas que presentan al sexo masculino con notoria superioridad sobre la mujer,



fomentando la llamada discriminación de género, donde participan hombres y mujeres profesionales en todos los campos y que han sabido desempeñar un papel importante dentro del mundo de la literatura, las letras y el arte dramático a nivel nacional e internacional. Entre

sus exponentes destacan personalidades como la Licda. Vielka Vásquez de Avila, editora y productora del libro, la Licda. Gladys Miller coordinadora del proyecto, Pablo Menacho Diseñador Gráfica del libro.

La motivación para escribir estos cuentos, fue la naturalidad y la espontaneidad con que las niñas y los niños tienden a expresar sus ideas y pensamientos, a través del lenguaje cotidiano y el dibujo, albergando en su mente los mismos sueños y esperanzas. De esta interpretación surgieron temas como: "SI YO FUESE" de Leda Moreno, "LA LAGRIMA DE YOSHUA" por Victoria Jiménez Vélez, "UNA HISTORIA DE TORTUGAS" de Irene Guerra, "LA PRIMERA PALABRA" de Milciades Ortiz, "NUBES DENTRO DE LA CASA" de Carlos Fong, "LOS MELLIZOS Y EL PAJARITO AZUL" de Alberto Preciado.

El Centro de Estudios y Capacitación Familiar CEFA, junto con el Ministerio de Educación están realizando un trabajo en conjunto, que permita la distribución de estos ejemplares en todos los colegios primarios del país, como recurso didáctico, así como en centros de discapacitados, para los cuales los cuentos están disponibles en cassette.

Cuentos Infantiles Alas Abiertas



De izq. a der.: María Cristina Jeanine (en el estrado), Gladys Miller Ramírez, Ana Isabel Estrada, Vielka Vásquez, Emilio Lassen, Alicia Ibarra y María Rosa Montanari.

En marzo de 1998 se realizó un concurso para motivar a escritores panameños a desarrollar una literatura infantil libre de sexismo y discriminación. Este año, los trabajos de los ganadores del concurso, auspiciado por la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano de Costa Rica, el Ministerio de Asuntos Extranjeros de los Países Bajos, y coordinado por el Centro de Estudios y Capacitación Familiar (CEFA), se publicaron en el libro y cassette *Cuentos Infantiles –Alas Abiertas–* con equidad e igualdad, presentado durante un concurrido acto realizado en el Hotel Granada de esta capital.

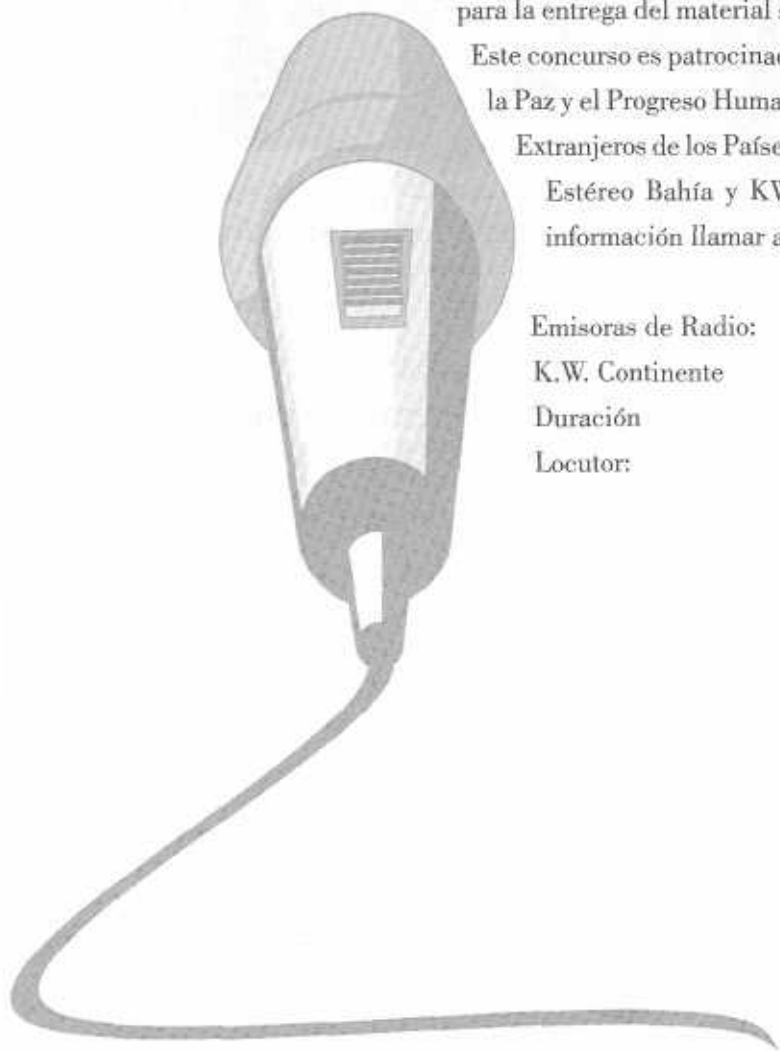
TEXTO DE CUÑA DE RADIO

CEFA (El Centro de Estudios y Capacitación Familiar) informa a las personas interesadas en participar del Concurso de literatura infantil ALAS ABIERTAS, géneros cuento y teatro, que en el interior del país pueden retirar las bases en la Escuela de Bellas Artes de cada provincia y en Panamá, en las oficinas de

CEFA, Edificio Clínica Panamá, primer piso. La fecha de cierre para la entrega del material será el 31 de enero de 1998.

Este concurso es patrocinado por Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano, el Ministerio de Asuntos Extranjeros de los Países Bajos, el INAC, La Prensa, Estéreo Bahía y KW Continente. Para mayor información llamar al 223-3693.

Emisoras de Radio:	Estéreo Bahía K.W. Continente
Duración	30 segundos
Locutor:	Alvaro Muñoz P.



CONCURSO

CONCURSO DE LITERATURA INFANTIL
ALAS ABIERTAS*Lista de Participantes*

- | | | | |
|-----|---------------------------|-----|-----------------------|
| 1. | Deyka Vanessa Howe Melo | 32. | Francisco Alveo |
| 2. | Maritza E. Zambrano P. | 33. | Diana González |
| 3. | Dimas L. Pitty | 34. | Julio Olmedo |
| 4. | Al Jhanniel Urrutia | 35. | Carlos Fong |
| 5. | Nora Palma | 36. | Claudia Monteza |
| 6. | Magaly E. Barranco | 37. | Manuel Rodríguez |
| 7. | Rosa Beatriz de Torres | 38. | Jackeline Eisenman |
| 8. | Gilberto De Sedas Bedoya | 39. | Adán Ureña |
| 9. | Miguel Ángel Branco | 40. | Delmiro Quiroga |
| 10. | Hugo Enrique Romero | 41. | Perla Jaén |
| 11. | Manuel Antonio De La Rosa | 42. | Melissa Belgrave |
| 12. | Odalila Molina R. | 43. | Bonifacia Moreno Malo |
| 13. | Katia del C. Malo | 44. | Alberto Preciado |
| 14. | María Félix Domínguez | 45. | Bolívar Valderrama |
| 15. | Rafael René Mata | 46. | Héctor Collado |
| 16. | Cecilia S. de Taylor | 47. | Francisca Garrido |
| 17. | Nelva González de Díaz | 48. | Dayra Herrera |
| 18. | Virginia Carrión | 49. | Dayra Miranda |
| 19. | Beyda Vega | 50. | Arysteides Turpana |
| 20. | María de los Ángeles | 51. | Abdiel Patiño |
| 21. | Ernesto Riera | 52. | Leda Moreno |
| 22. | Irene Guerra de Delgado | 53. | Consuelo Bermúdez |
| 23. | Nadyenka Lozada | 54. | Evely Salinas |
| 24. | Alvaro Menéndez | 55. | Alex Mariscal |
| 25. | Gloria C. Grimaldo | 56. | Xochilt McKay |
| 26. | María Marta Cao | 57. | Edison Hudson |
| 27. | Ernesto B. McNally | 58. | José Alcázar |
| 28. | Victoria Jiménez Vélez | 59. | Félix Quirós |
| 29. | Ilinett M. Vega | 60. | Ana M. de Dillman |
| 30. | Milcíades Ortiz | 61. | Abdiel Blanco |
| 31. | Vidiolda Alveo | | |

CONCEPTOS CLAVES PARA LA ELABORACION DE LOS CUENTOS Y OBRAS TETRALES

(Material guía entregado a concursantes)

1. *Perspectiva de género*

Es una herramienta de análisis, que intenta explicar el fenómeno de desigualdad y de la inequidad entre hombres y mujeres.

Esta categoría guarda relación con los significados, las prácticas, los símbolos, las representaciones, normas y valores sociales que cada cultura históricamente le atribuye a lo que es masculino y a lo que es femenino.

En este sentido, la perspectiva de género permite entender que la masculinidad y la femineidad son construcciones sociales e históricas y por consiguiente sujetas a cambios y transformaciones.

1. *Sexismo, sexista*

Se refiere a las imágenes, contenidos y vocabularios para ambos sexos que reproducen y consolidan papeles sociales diferentes en funciones del sexo de las personas y no de las aptitudes reales con que ellas están dotadas.

1. *Concientización en género*

Toma de conciencia sobre el hecho de que existen diferencias y desigualdades genéricas entre mujeres y hombres, determinadas por la sociedad y la cultura en un tiempo y lugar determinados. Y en la generación del sentido de pertenencia a un género determinado.

4. *Condición de la mujer*

Factores y mecanismos sociales, económicos y culturales que mantienen a la mujer en una situación desventajosa y subordinada en relación

con el hombre. La forma en que se expresa esta subordinación varía según el contexto histórico y cultural.

La condición de la mujer, como herramienta conceptual para el análisis del género, se refiere a su estado material, al nivel de satisfacción de sus necesidades prácticas, por ejemplo: acceso a servicios básicos como agua y electricidad, ingresos, entre otros. Ha sido utilizada como una herramienta de análisis y evaluación de impacto de los programas y proyectos dirigidos a las mujeres.

5. *Construcción social de la Masculinidad y Femineidad*

Definición de las características y los atributos que son reconocidos como masculinos o como femeninos así como el valor que se le asigna a éstos en una sociedad determinada. Esta definición forma parte de un proceso cultural, social e histórico conocido como proceso de socialización, en el cual los hombres y las mujeres asumen una identidad.

6. *Discriminación de género*

Toda distinción, exclusión o restricción basada en el sexo, que tenga por objeto menoscabar o anular el reconocimiento, goce o ejercicio por parte de la mujer o del hombre independientemente de su estado civil, sobre la base de la igualdad del hombre y la mujer, de los derechos y las libertades fundamentales en las esferas política, económica, social, cultural y civil, o en cualquier otro ámbito.

GUIA PARA LA SELECCIÓN DE TRABAJOS
PARTICIPANTES EN EL CONCURSO DE
LITERATURA INFANTIL
ALAS ABIERTAS

(Información entregada al Jurado)

Este concurso tiene el objetivo de motivar a los escritores o escritoras nacionales o extranjeros que residan en el país, a ofrecer a los niños y niñas una literatura más acorde con la mujer de nuestros tiempos.

Por tanto, los siguientes aspectos deben tomarse en cuenta al seleccionar los trabajos ganadores:

1. Los roles que desempeñan los personajes masculinos y femeninos no deben estar marcados por estereotipos sexuales.
2. Las situaciones o actitudes a través de la narración no deben representar desigualdades de sexo o discriminación sexual.
3. En el contexto de la historia debe existir equidad de género.
4. Las imágenes, los contenidos y vocabulario deben tener connotaciones NO SEXISTAS.
5. Los personajes femeninos no deben estar en situación desventajosa o subordinada en relación con el hombre.

Los puntos anteriormente citados son los más importantes en el concurso, se le unen a éstos: ORIGINALIDAD Y REDACCION.

LISTA DE PARTICIPANTES EN
LOS TALLERES

Jhannel Urrutia
Magaly Barranco
Manuel A. De la Rosa
Nadyenka Lozada
Alvaro Menéndez
Gloria C. Grimaldo
Ernesto B. McNally
Dinet Vega
Julio Olmedo
Bolívar Valderrama
Héctor Collado
Abdiel Patiño
Felix Quirós
Ramira Miller
Maritza E. Zambrano
Cecilia de Taylor
Virginia Carrión
Bonifacia Moreno
Diana Herrera
Leda Moreno
Consuelo Bermúdez
Evely Salinas
José Alcázar
Ana M. de Dillman
Victoria Jiménez Vélez
María Morales
Franklin Aparicio
Elsi Palma
Eduardo Staff
Maruquel Hernández
Jaciel Salazar
Hermelinda Rodríguez

PREMIACION

PERFIL DE GANADORES Y GANADORAS DEL
CONCURSO DE CUENTOS
ALAS ABIERTAS

Leda Abril Moreno

Panameña profesional de la medicina, egresada de la Universidad de Panamá. Los libros son su pasión y escribe desde que era una niña. Ha participado en los talleres de cuentos del colectivo "Umbral". Está especializada en radiología y acaba de regresar de Lyon, Francia en donde se subespecializó en medicina nuclear.

Victoria Jiménez Vélez

Panameña que en 1965 recibe una Mención Honorífica en el Concurso Ricardo Miró, sección novela con la obra "El Último Minuto". Ha publicado siete poemas en el libro Poetas de Latinoamérica, 1969, y recibido sendas menciones de honor en el Concurso de la Caja de Ahorros y el Diario Crítica, sección teatro, con la obra "Bajo el Arbol". Además de haber dirigido publicaciones especializadas, ha escrito un sinnúmero de poemas, cuentos y novelas inéditas, así como colabora en periódicos de la localidad y medios de comunicación. Toda esta labor intelectual la ha combinado con la crianza de cinco hijos y una vida docente en educación media.

Irene Guerra de Delgado

Profesora de literatura inglesa y francesa en la Universidad de Panamá. Ha publicado artículos para revistas especializadas en lingüística y literatura. Es autora de varios cuentos inéditos y coeditora de un libro de recopilación de cuentos para niños y niñas patrocinado por la

UNESCO. Es coeditora de la revista infantil Cocuyo y pertenece al IBBY (Asociación Internacional de Literatura Infantil y Juvenil), capítulo de Panamá.

Milciades Ortiz

Posee una licenciatura en Periodismo de la Universidad de Panamá y otra en Sociología de la Universidad de Chile. Ha practicado el periodismo desde hace más de treinta años tanto en prensa, radio y televisión; así como ha dirigido varios departamentos de comunicación a nivel privado y público. Fue Decano de la Facultad de Comunicación Social donde ejerce la docencia a nivel de titularidad desde hace más de veinte años. En la actualidad, es el Vicedecano de la misma Facultad.

Carlos Enrique Fong A.

Cuentista, poeta y ensayista. Como él mismo dice: "Nació en esa ciudad de furia y esperanza que es Panamá". Ha participado en diversos grupos literarios y fundado varios movimientos culturales de jóvenes por la cultura. Publica de vez en cuando en revistas y diarios del país, así como ha recibido algunos premios en eventos literarios de nuestro país.

Alberto Eduardo Preciado

Nace en Changuinola, Bocas del Toro. En la actualidad, estudia psicología en la Universidad Santa María La Antigua en la Provincia de Chiriquí.

AGRADECIMIENTO DE LA NIÑEZ PANAMEÑA EN LA NOCHE DE PREMIACION

Muy buenas noches Sra. Ministra de la Juventud, amigos y amigas de la Fundación Arias de Costa Rica, de CEFA, ganadores y participantes del Concurso ALAS ABIERTAS, público invitado.

A nombre de los niños y niñas de mi país, deseo expresar mi agradecimiento a las mujeres y los hombres que nos regalaron a niños y niñas de Panamá, su creatividad e ingenio para enseñarnos a pensar de una forma diferente y ayudarnos a construir un mundo mejor. Un mundo en donde las mujeres no nos limitemos a esperar todo por nuestro "príncipe azul", sino que sea un espacio tan grande que nos permita "abrir nuestras alas" y lograr hacer todo lo que podemos y llegar a ser todo lo que queremos.

He escuchado esta noche, cuentos muy lindos. Cuentos que nos dejan qué pensar, que nos aportan a nuestro crecimiento y nos permiten comprender que niños y niñas, mañana hombres y mujeres, estamos en el mundo para hacerlo nuestro y construirlo juntos porque ambos somos seres humanos por igual.

A aquéllos que no pudieron ganar, no se pongan tristes. Cuando niños y niñas lloramos ante la derrota, ustedes los adultos siempre nos recuerdan que lo importante es haber tratado. Hoy, esta noche, deseo recordárselos al igual que los hacen mis seres queridos conmigo.

En esta ocasión, todos y todas hemos ganado. Hemos ganado los niños y las niñas porque ahora tendremos más cuentos para disfrutar. Han ganado ustedes porque han aprendido la importancia de escribir para un público que piensa y siente diferente y ha ganado el país grandes escritores y escritoras que se interesan por su futuro.

Al Jurado que seleccionó los premios, gracias por tomarse un tiempo para trabajar para las niñas y niños y a los que realizaron el concurso y lo patrocinaron, les estaremos eternamente agradecidos.

Mañana, cuando yo sea grande y les narre cuentos a mis hijos e hijas, el sol alumbrará el sendero de las mujeres de mi país.

¡Yo seré una de ellas!

¡Buenas Noches!

**EL PROYECTO DE EDUCACIÓN Y COMUNICACIÓN SOBRE
LOS DERECHOS DE LA MUJER EN CENTROAMERICA**

AUSPICIADO POR EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTRANJEROS DE LOS PAISES BAJOS

Otorga a:

*Por su participación en
Concurso de Literatura Infantil "ALAS ABIERTAS"*

*Efectuado en la ciudad de Panamá en el año 1998
Panamá, República de Panamá*

Organización del Concurso

Coordinación del Proyecto

Impreso en los Talleres de
Graphos Impresores, S.A.
Panamá - 1999

*¿Cómo escribiría usted
un cuento infantil
con perspectiva
de género?*